

★ ご投稿・ご意見・ご要望：mailmag@casej.jp まで

～～～～～
本期内容

- ――――
- ★ 編集者語 ―――― 郭 陽
 - 協会動態
 - ・河南省引进海外高层次人才洽谈会暨海外英才中原行河南活动参加報告 ――― 李 卿
 - ・早期出国者が帰国時身分証恢復申請の問題について ――― 康喜軍
 - ――身分証恢復申請の基本知識
 - ――身分証恢復申請の議論
 - ――身分証恢復申請の経験談
 - ・紅葉鑑賞・森林浴・温泉・交流会への参加感想 ――― 藤勁兵
 - 会員投稿
 - ・祝賀「人民日報海外版日本月刊」創刊 ――― 劉学振
 - ・第2回「人説山西好風光」日本語&中国語弁論大会に参加感想 ――― 李 卿
 - ・会員推薦文：「人説山西好風光」 ――― 连 玉鑫，藤原充代
 - 情報園地
 - ・日本森林医学研究会主催セミナーのお知らせ ――― 李 卿
 - その他
 - ・投稿案内 ――― メルマガ編集委員会
 - ・メルマガ編集委員募集 ――― メルマガ編集委員会

★ 編集者語

郭 陽

月日の経つのは早いもので、今年もまさに暮れようとしております。皆様はいかがお過ごしでしょうか。

今日は12月1日で、カレンダーが最後の一枚となりました。この時期になると書店に多くの手帳が並ぶようになりました。年末になると一年を振り返って考えることが多くなると思います。日本では整理術に関する本がたくさん発売されて、書類・手帳・ノートなどの整理術や付箋・メモ用紙の活用法などを紹介するものがあります。お時間がある時、読んで頂けたらと思います。

さて、会員メーリングリストに張兵博士が提起された帰国時「身分証」恢復申請手続き等の問題で、多くの会員からアドバイスや参考意見を提示されました。12月号のメルマガでは、会員の皆様に関心を寄せられた帰国時身分証恢復の問題について取り上げます。

メルマガ編集委員会では、まず「居民身分証」に関する政策、更新・取得方法などについて総括し、博士協会の10名以上の参加者が「居民身分証」について会員メーリングリストを通じて議論された内容をまとめました。問題提起、一般解決方法及び解決方法のまとめという構成となっております。多くの方々に提供していただいた「居民身分証」を取得した際の経験談はきっと会員の皆様の参考になると思います。同じような問題に遭遇される方のご参考にな

れば、幸いです。

会員投稿コーナーで以下の2つの内容を掲載いたしました。会員の皆様が参加された活動の情報、感想を紹介し、皆様のご参考や交流話題の1つとしてご活用できたらと思います。

11月22日に新華僑通信社主催の「人民日報海外版日本月刊創刊祝賀会」が開かれました。詳しい情報に関しては会員投稿コーナーに掲載いたしました。ご参照ください。

11月23日にNPO法人日本山西省交流友好協会が主催し、博士協会も後援した「人説山西好風光」日本語&中国語弁論大会が開催され、日本人大学生、高校生や社会人が中国語で、中国人留学生が日本語でそれぞれ「人説山西好風光」について発表されました。会員が推薦した日本語と中国語で発表した作文を一つずつ掲載いたしました。非常に素晴らしい作文で、ご一読をお薦めします。

協会動態、情報園地などのコーナーでほかの投稿も掲載しております。

以上の内容を中心に編成したメルマガ55号を会員の皆様にお届けします。お時間のある時に読んで頂ければ、と思います。

メルマガに対してご意見・ご要望があれば、ぜひともご連絡いただき、今後の編集に生かしたいと思っております。どうぞ、よろしくお願い申し上げます。

忙しい年末ですが、体に気をつけてお過ごしください。どうぞよいお年をお迎え下さいますようお願いいたします。

■協会動態

河南省引进海外高层次人才洽谈会暨海外英才中原行河南活动参加報告

李 卿

受河南省留学人员与专家服务中心张青磊主任的邀请，我于11月4-6日到河南省郑州市参加了“2011河南省引进海外高层次人才洽谈会暨海外英才中原行河南活动”。

11月5日上午，“2011河南省引进海外高层次人才洽谈会暨海外英才中原行河南活动”启动仪式在郑州紫荆山宾馆举行。会议由河南省委组织部副部长主持，国家人力资源和社会保障部专技司李金生副司长致词。此活动由河南省留学人员与专家服务中心承办，这也是河南省首次举办这样的活动。

来自日本，美国，澳大利亚，英国，法国，德国，俄罗斯7个国家的19名海外人才参加了本次活动。参会人员绝大部分具有博士以上学历。

我向河南省留学人员与专家服务中心介绍了我们博士协会的概况。我们博士协会将以“务实，创造，桥梁，贡献”为宗旨，与河南省进行多彩的交流互动。为河南省的引智招才做出我们力所能及的贡献。我们博士协会与河南省留学人员与专家服务中心签署了海外引才基地协议并与河南省平顶山市人才资源和社会保障局签署了建立海外引才联络站的意向书。

11月6日，“海外英才中原行”考察团一行到郑州高新区参观考察。高新区管委会张建国主任向我们介绍了高新区近年来经济社会发展，投资环境优化，引资引智成效等情况，真诚邀请海外专家学者到高新区投资创业，共谋发展。周军营副主任就国内产业发展趋势，以及在高新区投资创业的比较优势，向我们作了进一步的阐述。

高新区企业代表结合亲身经历，畅谈了在高新区创新创业的感想。我们海外的参会人员也对高新区建设发展提出了一些意见和建议。

最后，考察团一行参观了总部基地，高新信息港，郑州大学新校区和大学科技园西区。为了这次活动，河南省也准备了不少项目，据介绍，本次活动，承办方征集了河南省 100 余家单位的近 50 个项目，400 个岗位。河南省省将“海归”分为“海外高层次留学人才”和“海外留学人才”两种，可享受的优惠条件不同。其中，对来豫创业，符合条件的海外高层次留学人才，省委，省政府给予一次性资金奖励，创业所在地 3 年内免费提供 100 平方米的办公用房，100 平方米的生产用房和 100 平方米的居住用房；从事科研工作的，用人单位要根据科研工作需要落实科研经费，并给予不低于 20 万元的科研启动经费等。对于入选国家“千人计划”和“百人计划”的海外高层次留学人才，其中国籍子女参加高考，总分将可以加 20 分。

通过这次回国访问，既宣传了我们博士协会，也加深了我们博士协会与河南省之间的交流。

=====
早期出国者が帰国時身分証恢復申請の問題について

康 喜軍

～身分証恢復申請の基本知識～

什么是第一代身份证？

1984 年 4 月 6 日，中国大陆开始正式实行居民身份证制度，国务院发布《中华人民共和国居民身份证试行条例》，并且开始颁发第一代居民身份证。

什么是第二代身份证？

2004 年 3 月 29 日起，中国大陆正式开始为居民换发内藏非接触式 IC 卡智能芯片的第二代居民身份证，第二代身份证较第一代身份证做了很多改进。第二代身份证表面采用防伪膜和印刷防伪技术，使用个人彩色照片，而且内置了数字芯片，采用了数字防伪措施，存有个人图像和信息，可以用机器读取。

什么是第三代身份证？

2011 年 10 月 29 日，全国人大常委会表决通过了关于修改中华人民共和国居民身份证法的决定，新的居民身份证登记的项目包括：姓名、性别、民族、出生日期、常住户口所在地住址，公民身份号码，本人相片，指纹信息，证件的有效期和签发机关。自 2012 年 1 月 1 日起施行。这就是人们所说的第三代身份证。

第一代身份证的有效期？

决定明确规定，第一代居民身份证自 2013 年 1 月 1 日起停止使用。
考虑到本次修改在居民身份证登记的项目中增加了“指纹信息”，并规定公民申请领取，换领，补领居民身份证，应当登记指纹信息。这样，在相当一段时期内，有的居民身份证有指纹信息，有的没有指纹信息。为此，新法增加规定：依照本法在 2012 年 1 月 1 日以前领取的居民身份证，在其有效期内，继续有效。

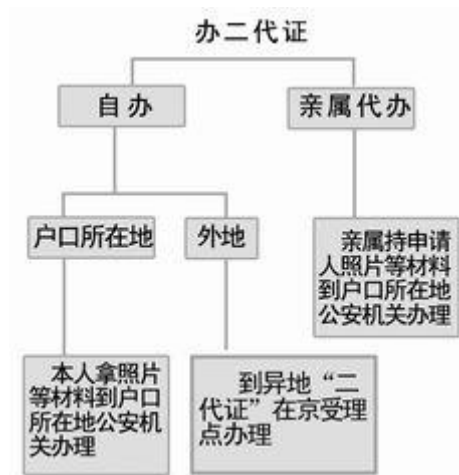
第一代身份证和第二代身份证可并用吗？

自 2013 年 1 月 1 日起一代证二代证不再并用

请告诉身份证的办理流程

- 1、公民自年满 16 周岁之日起 3 个月内，应到常住户口所在地的公安派出所办理申领手续，办理申领手续时要交验居民户口簿，采集照片，填写《居民身份证申领登记表》交纳证件工本费。未满 16 周岁的公民，自愿申请领取居民身份证的，由监护人代为申请领取居民身份证。
- 2、公安机关在对公民申报材料与本人户口登记项目内容核对无误后，将办证信息传输报送上一级公安机关。
- 3、由区县公安分局负责审核签发，再传送至市公安局制证中心。

办理流程图如下：



第二代居民身份证的有效期限

分为 5 年、10 年、20 年、长期 4 种。未满 16 周岁、自愿申领身份证的公民，身份证有效期 5 年；16 周岁至 25 周岁的公民，身份证有效期 10 年；26 周岁至 45 周岁的公民，身份证有效期 20 年；46 周岁以上的公民，身份证长期有效。

=====

～身分証恢復申請の議論～

我々在日華僑・華人にとって、日常生活にも周りに何か一つのものが足りないと不便と感じる方はいませんか？我々は中国へ戻る時に、例えば、里帰りのとき、訪問するとき、国際会議に参加するとき、中国の身分証がないと困るかなと思うのは私だけではないでしょう。ここで今年 10 月 12 日から 15 日まで博士協会の張兵博士よりこの問題が提起され、会員様は議論されたことがありました。博士協会の ML、「casej-mb:03357」から「casej-mb:03373」まで議論に参加した会員は 10 人以上です。文字化けのメールを除き、その内容を以下のように纏めました。主には問題の提起と、一般的解決方法および解決方法のまとめなどを分けています。少しでも会員様のご参考になれば幸いです。この場を借りて張兵博士をはじめ、参加者の会員様にお礼を申し上げます。なお、翻訳せずに中国語と日本語の原文をほぼそのまま載せておりますので、読み難いかも知りませんが何とぞご理解くださいませ。

一. 問題の提起

①我现在有一关系到我们这些老留学生，博士切身利益的问题，想请教大家。那就是[身份证]问题。我们这些老家伙出国时，还没有身份证一说。现如今，没有身份证，无论是买房，办公司，还是到银行取钱，外汇交易，甚至去酒店住宿都有问题。说我们这些人属于外国人吧，又拿着中国护照，是中国人吧，有没有身份证，属于另类，边缘人，宇宙人(？),,,。

记得以前也有过类似的[问题提起]，但不知道大使馆给与了怎样的答复？如果还是不了了之，我等还需继续努力。不知大使馆那位领导负责此类事宜，到哪里申诉？

②这个问题是大家非常关心的问题，也是一个老问题了。据我所知，在日新老华侨团体曾多次向驻日使馆反映过这个问题，也曾向国家侨务部门提过建议。但一直没有得到解决。我估计，这个问题涉及到国家很多部门，我们不是国内常住人口，发放身分证后管理上容易产生混乱。一个简单的办法是回到你出国前的户口所在地补办（可能需要人际关系），或者到国内大学或研究所（兼职）工作一年左右，请国内大学帮你办理。我有身分证，但早就过期了。现在听说没有身分证，处处碰壁。

③身分証明書を持っていない三重大学の・・・です。

以前、李磊先生がこの問題を取り上げ、政治協商会議を通じて中国政府に伝えたはずだと思います。なかなか解決できないことは、李磊先生が仰ったような事情があるかも知れませんが、私たちは、身分証明書の無い時代、国の派遣で日本に留学してきました。戸籍は出身大学や出身地から抹消され、教育部に置いてあるそうです。管理は北京語言学院（当時の名称）が担当していたみたいです。戸籍もなければ、勤務先もない、その上、コネもない私には身分証明書を手に入れる方法もありません。まず、勤務先（一時的でも良い）を探すことは賢明かも知れませんが、勤務先があれば、戸籍を得ることができると聞きました。教育部にあるはずの戸籍を出して、勤務先の所在地へ持って行って当地の戸籍を得ることが可能だそうです。「何だか～そうです」ばかり使っていますので、不確かな情報で申し訳ございませんが、早く身分証明書を手に入れたい気持ちは誰よりも強いです！！！！！！国内の運転免許書がほしいです！！！！！！！！

二. 一般的解決方法

①关于身份证的问题，以前也有人提过。我也没有身份证碰到了不少麻烦。后来，去老家的时候到公安问，他们说马上可以办。因此我当场去身份证科（一般在市政府市政厅）办手续，很简单。交手续费，他就给你照相。身份证出来要等几个礼拜。有认识得人可以快（笑）。还需要户口本？我忘了。

②像我们这些老博士，户口早就在上大学，出国的时候迁走了。迁到哪里去了，还真说不清楚，,,。是在教育部，还是在所在大学？刚才我还给我老爸打电话确认了一下，户口本上早就没有我们的任何痕迹，这种情况不知该如何办理？

③这种情况，没有经验。但到公安局查的话肯定马上找出来。现在公安局户口部门全国联网，电脑马上查出来。你的名字和生年月日输入，同样的名字同样的生日的人全出来。没有户口的话护照也不会给你办的，也不会给你延长的。可能的话，让你父亲去一趟公安局或市政厅户口窗口问。肯定会有结果的。我也15年以上没有过身份证。上大学的户口是临时的，你的档案在那户口也在那。档案一般在人才市场(出国以前的地方)，没有属于的单位的。请参考。谢谢。

④2009年，身分証明書なし+「後門」など一切なしで国内の運転免許書を取りました。

1. 取った場所：南京市

2. 所要時間：3日

2.5 日間免許発行機関の担当者に事情説明,

0.5 日間交通規則試験 (免許持ち者が技能試験不要)

3. 所要書類: 日本の免許書, パスポート, 親の身分証明書, 親と本人の関係証明書

⑤2008 年度一年間南京市内の某大学客員教授を務め、その大学人事課から発行した勤務証明書、および出国したとき街道弁事処に移管された档案を持参し区公安分局に住居身分証明書を申請してから、約一か月住居身分証明書をもらいました。ただし、その大学人事課から勤務証明書をもらうために知人に頼みました。以上の経験をご参考に。

⑥自分の経験を皆さんに共有したいと思います。私 95 年来日、勿論戸籍が抹消、身分証明が没収されていた。しかし、2008 年に試しの気持ちで公安機関に身分証明の再発行を依頼して見たあげく、予想外に無事もらいました。

場所: 天津市

持参物: 旧身分証明の写し

人脈関係なし、以上 参考まで。

⑦可能出国前所在地不一样, 处理也不一样。我的情况与张兵博士相似, 只是被告知户籍已被注销, 没有任何档案纪录。没有身份证, 回国经常不方便。几年前到上海上班, 公司给我用护照开了一个银行个人账户。离开时去取钱, 被告知存折的证件登记号与护照号码有异 (估计是经办人粗心记错了), 弄得很麻烦, 至今该帐户既无法注销, 还被告知无法挂失。由于一直自觉是中国人 (算是爱国吧), 手持中国护照, 但到日本以外的其他国家, 需要这儿那儿的手续。很不方便。现在国家也富裕强大了, 也该为我们这些侨民作些改善民生的事情。不知大家有无同感。

三. 解決方法のまとめ

就您提的这个问题, 今天咨询了使馆的一位领导, 他个人认为使馆不办理此项业务, 但是为了明确起见, 他再帮我们向其他部门确认之后给予答复。还请稍等。

先把一些我知道的经验介绍一下, 与您共享。

国家虽然下文给各个地方解释了我们这些出国人员的情况, 但是, 每个地方办理起来还是难易度不同。

(1) 查您的户口档案在哪里

如果您出来之前是集体户口的, 您的户口档案在您原来单位或集体宿舍所在地的管辖派出所。(如果您是当时从教育部直接公派出来的, 那就像... 博士说的那样只能去国家教委问了。)

您到派出所, 告诉他们您是那年那月离开的, 是那个单位的集体户口, 都能查得到。您要告诉派出所的人, 计算机上是查不到的, 都在纸档案里。有些派出所的窗口人员会告诉您计算机上查不到, 就不理您了。这点要注意, 也要理解。因为有些窗口的年轻的没有咱们这个经历, 不知道。如果遇到年纪大的应该没问题。顺便告诉您, 您还可以找到您的履历档案在哪里。以前都是在您离开之前的工作单位, 但是后来政策变了之后, 离开十年以上的, 都转到了原所在单位所属的区(市)的人才中心。您只要记清楚您是那年那月离开的, 告诉窗口的人您原来是那个单位的, 都可以查得到的。但是, 要取出来, 根据各地规定不同, 可能还要交一定的保管费。

(2) 迁户口

迁户口很方便, 找到户口档案后, 派出所马上就能给您开个户口移出证明, 但是没有地方

落的话，1-3个月证明就作废（地方不同，证明的名称和有效期不同）。不需要自己带着户口档案走的，落户口的地方定下来之后，派出所之间会转过去的。

（3）到出入境管理局办手续

以上海办理为例。首先要去当地的出入境管理局，拿护照去申请回国定居，交一点点手续费。如果有父母或亲戚（要至亲）在，又同意您把户口落进去，您就可以申请依亲定居。如果没有什么亲人或亲戚在，您必须有房产可以落户。但是要买房产没身份证又不行，很矛盾，国内就是这样。再就是当地有公司雇佣您一年以上，又有地方住，也可以申请单纯的回国定居。如果是只要恢复身份证的话，最好的方法是找到户口档案以后，迁回父母家，办一个依亲定居，之后办身份证。

（4）落户口，办理身份证

在出入境管理局开好证明之后，他们会告诉您到您将要落入户口的当地公安局（或分局），在那个公安局（或分局），申请办理依亲定居手续。公安局（或分局）之后再告诉您到那个派出所去办理户口登记和办理身份证。然后再到派出所在那里登记，交了手续费，预约身份证拍照日期。到时，到指定地点拍好身份证照片之后，那里就会告诉您什么时候去拿身份证。而且规定身份证一定要本人亲自去办理，本人亲自去领取。如果一次回国时间不够长的话，可能要折腾个几次。

像您说的那些没有身份证引起的麻烦，我们大都遇到过，有时候确实让人很伤心。身份证虽然办起来很烦，但是，办下来之后很多事情都很方便。我个人觉得还是值得办的。

=====

～身分証恢復申請の経験談～

以下是李卿博士更新身份证的经验：

我于1984年在沈阳领取了第1代身份证（10年有效）。于1988年来日留学，所以几乎没有用过身份证就过了有效期。大家也知道，近年，回国时如果没有身份证，非常不方便。于是，于2009年决定申请新身份证。通过打听得知需要以下材料。

1. 居民户口簿
2. 现场采集照片
3. 填写《居民身份证申领登记表》
4. 交纳证件工本费

有了以上材料，即可到常住户口所在地的公安派出所办理申领手续。

由于我在1988年出国时，把户口放到了沈阳的亲戚户口簿上，所以尽管我出国多年，在国内仍有户口。

于是，我于2009年10月回到沈阳去办理申领手续。在国内亲戚的陪同下，只用了两个多小时就办完了。但是，现场采集照片非常严格，两耳必须露出。由于我的头发较长，照片不合格，在附近的理发店剪短了以后重新照像才过了关。所以建议大家办理申领手续之前，先去理发店。

再有，照相时要求穿深颜色的衣服。记得当时我穿了件白色的衬衫，人家不给照，好说歹说，结果借了件衣服方给照。现在看身份证时，还觉的别扭。

此后，公安机关在对公民申报材料与本人户口登记项目内容核对无误后，将办证信息传输报送上一级公安机关。由区县公安分局负责审核签发，再传送至市公安局制证中心。

经过了以上程序后，2-3 个月后，我国的亲戚替我领回了新的第 2 代身份证。由于我是 46 周岁以上的公民，所以我的身份证长期有效。

但是，如果你没有户口簿就麻烦了。下面我介绍一下没有户口簿的办理经验。

我的一个朋友出国前是大学的集体户口。回去办身份证时就费了许多周折。按照政策，集体户口是不能办理办身份证的，必须把户口迁到个体户口。办理个体户口有以下几种方法。

1. 在国内买房子，办理自己的户口。但是，目前你买房子时，一般需要身份证，所以此方法有些行不通。
2. 把户口落到你父母的户口簿上。此方法较佳。但是，如果你父母是农村户口，你必须再当一次农民。
3. 把户口落到你亲戚或朋友的户口簿上。此方法需要走点小后门。

以上是我的一些经验（体验），供大家参考，借鉴。希望想领到第 2 代身份证的朋友能从中得到一些启发。

~~~~~

### 紅葉鑑賞・森林浴・温泉・交流会への参加感想

滕 勁兵

11 月 26 日本会企画した紅葉観賞、森林浴交流会がよい天候のお陰で順調に行いました。成田山は千葉県紅葉観賞の名所としてそれなりの絶景は多数あります。青空、白雲、山紅葉、鏡のような池水、錦鯉自然に融和し一体となり観光者からの賛美声があちこちで耳に届けます。その景色に魅了されたある参加者はこう語った：「来日二十数年、成田駅の通り過ぎは無数回、こんなところがあるのは知らなかった！」悔しそうな表情も見せました…。

山道に沿って森に潜ると、百年以上の樹齢と見られるスギ、ヒノキの大木はずらりと並べてあります。森中の空気は都市部と異なりとにかくフレッシュ！このような針葉樹種の森と疲れにくい緩やかな山道は森林浴に最適だそうです。専門家の李先生から評価されました。皆さんは道なり任せに歓談しながら辿り着いたのは頂上にある円型広場でした、ある会員の目にしたのは千葉県花見名所と書いた石柱でした。そして、来年の花見大会もここでしようという提案もありました。

成田駅までの帰り道には、地方の昔ながらの老舗・・・も見物したりしました。そして、飲み交流会のみに参加しに来た会員と合流してからたっぷり 3 時間の「ビール浴」も満喫し、全員満足でした！

~~~~~

■会員投稿

祝賀「人民日報海外版日本月刊」創刊

劉 学振

11月22日ホテルニューオータニ宴会場芙蓉の間にて日本新華僑通信社主催の「人民日報海外版日本月刊創刊祝賀会」が開かれました。

人民日報海外版代表団一行、中国駐日本大使館大使代理、各地領事館総領事の方々、日本議会の代表、日中友好団体代表、後援団体、企業の代表が出席されました。招待客を含めて約280名が参加されました。博士協会の会員張書明博士、徐華博士なども出席されました。

大変いい雰囲気の中で開かれ、多くの方々との交流の場でもありました。

「人民日報海外版日本月刊」は中国を代表する機関誌「人民日報海外版」から提供される中国政府発表の重要ニュース、統計・基礎データに基づいた経済動向、日中両国の政治・経済、文化、観光など、中国を知るための最新情報を日本語で届けられる月刊誌です。

我々在日華僑・華人にとっても、祖国を了解する一つの情報源だと信じています。我々の周りにいる日本の友人に祖国を紹介するための情報誌になるに違いないと思います。

「人民日報海外版日本月刊」は有料情報誌ですが、ご活用されればと思います。
「人民日報海外版日本月刊」の創刊、心よりおめでとうございます。

~~~~~

## 第2回「人説山西好風光」日本語&中国語弁論大会」参加感想

李 卿

NPO法人日本山西省交流友好協会が主催し、博士協会も後援した第2回目「人説山西好風光」の中国語&日本語弁論大会が11月23日に昭和女子大学において開催され、私は、審査委員としてこの大会に参加しました。本大会は各界の支援を受け、参議院議員藤谷光信様が大会長を務め、旅日バイオリニスト劉薇博士も応援に駆けつけて頂き、一般聴衆も含めて約100人以上が参加し、盛会でした。

本大会では9人の日本人大学生、高校生や社会人が中国語で、6人の中国人留学生が日本語でそれぞれ独自の視点から「人説山西好風光」について発表しました。7人（日本人4人、中国人3人）の審査員によって即時に採点し、発表者のレベルが非常に高く採点は予想以上に苦労した末、僅差で中国語部と日本語部のそれぞれの優勝者、準優勝者、入賞者を選出しました。その後の交流会では日中の青少年達が中国語と日本語を混じって和やかに交流の場面を目にしてとても感動的でした。これは正に「草の根」の中日民間交流ですね。今回は博士協会が後援して良かったと思います。今回の弁論大会の発表内容は非常に素晴らしいと感じ、また博士協会が後援団体であることも考え、本会のメルマガに推薦し、順次に掲載したいと考えております。今期中日から1篇ずつ掲載させていただきます。

ご一読をお薦めします。  
どうぞ、宜しくお願い致します。

~~~~~

会員推薦文

「人説山西好風光」 私の故郷

アジア国際語学センター 連玉鑫

私は連玉鑫と申します、今日は私の故郷山西省を紹介したいと思います。山西省は黄河の中流に位置しており、北京と西安の間にあります。太行山脈の西にあるので、山西省と名づけられています。省庁所在地は太原市にあり、北京までは飛行機で50分、新幹線では3時間で行ける、とても便利なところです。

山西省の気候は冬が寒くて、夏は暑く、四季の移り変わりがはっきりしています。

山西省は地下資源の豊富なところで、石炭の埋蔵量は 2200 億トンで全中国の三分の一を占めております。2010 年の石炭の生産量は 7 億トンで、全中国の生産量の四分の一を占めており、日本にも、山西省の石炭が大量に輸出されています。石炭のほかに鉄やアルミニウム、銅、耐火粘土、石灰岩、石膏等の鉱産物にも恵まれています。

山西省の歴史は古く、中華民族発祥の地でもあり、宋の時代以前、つまり千年以上の歴史を持っている現存の木造建築は全中国の 72% 以上を占め、中国の重要文化財として認められている建物は 271 か所あり、これは全中国の 11.5% を占め、中国では一番の保有率です。それゆえに山西省は“中華民族のテーマパーク”、“中国歴史建築芸術博物館”ともいわれています。この外に中国では、千年の歴史を尋ねる場合は北京、三千年の歴史を尋ねる場合は西安、五千年の歴史を尋ねる場合は山西省に行きなさいという言い方があるくらい、山西省の名所旧跡は北から南までたくさん残されています。

北には大同市にある中国三大石窟の中の一つの雲崗石窟、これは北魏の時代で作られ、今まで 1500 年の歴史を持っています。

また、中国の仏教四大名山の中の第一番の五台山は忻州市にあり、伝説の中ではそこは文殊菩薩の道場と言われています。現存しているお寺が 50 いくつあり、一番古いのは唐代に立てられた南禅寺と仏光寺で、すでに 1200 年以上の歴史を持っています。日本の奈良にある有名な唐招提寺の建築様式は、この仏光寺とまったく同じです。

また、漢民族のお城として、有名な平遥古城は太原市の南にあり、高速道路を使えば 1 時間ぐらいのところにあります。中国の最初の銀行はここから生まれました。その名前は日昇昌と言っています。

以上の雲崗石窟と五台山、ならびに平遥古城は世界文化遺産に登録されています。

また、日本の方によく知られている三国志で有名な関羽も山西省の南の解州の出身です。中華料理店は日本の至るところにあります。中華麺類の故郷は山西省にあります。刀削面、ラーメン、おそばなど、麺の種類は百種類以上があります。麺類だけでなく山西省には中国国内外よく売られている黒酢と杏花村の汾酒・竹叶青酒というお酒も大変有名な特産物です。一度飲んでみてください。

短い時間では山西省を十分に紹介できません、中国の古い言葉に“百聞は一見にしかず”、みなさんは是非山西省に来て、自分の目でみて、自ら体験していただきますようお願いいたします。以上で私のスピーチは終わります、ご清聴ありがとうございました。

「人説山西好風光」 我想知道的山西省

藤原 充代

六年前、我女儿突然决定去中国留学。

日本の大学还没有毕业，怎么是中国？为什么她选择去中国？中国是一个什么样的国家？治安如何？安全吗？现在我还记得很清楚，当时我几天几夜都没睡好觉。与其担心不如一起学习。就这样，我女儿在中国，我在日本，我们开始了互相的汉语学习生活。这是我和中国，也是我和汉语的最初相遇。已经六年了，我觉得我的汉语还是说得太不好。不过我有一个信条，就是“坚持等于力量”。

[我想知道的山西省], 这演讲题目让我想起六年前, 当时我一心为了想理解女儿的选择, 我开始学习了汉语, 喜欢上了汉语。

现在我为了参加汉语演讲比赛, 我首项的工作就是先在地图上确认了山西省的地理位置。我阅读了有关山西省的资料。越读越有意思, 越理解越感兴趣。山西省位于北纬 40 度, 和日本的东北地方一样。我对大同的地形和气候感兴趣。大同盆地在桑干河流域扩大, 位于大同中心。大同盆地地下以含有丰富煤炭闻名, 据说这煤炭用来当火力发电。山西省除了大同盆地以外的大同市北方地区是黄土丘陵。山部没有树林, 像小型科罗拉多大峡谷一样。我真想看看这既雄伟又有魄力的景观。山西省的大部分是农村地带, 属于大陆性温带季风气候。年平均气温为 6 度, 温差 1 月零下 11 度, 7 月 22 度左右。给人的印象是冬寒夏凉的感觉。年降水量因地区或年度而变动激烈。春天降水量稀少, 听说对农业影响极大, 让人感觉到自然界中的严酷生活。

在历史上, 又听说考古学者发掘的人骨和石器是最古老的。还有, 春秋时代日本佛教是由此地传来的。以后, 日本和山西省两地人民, 在历史上经历了两次大战等各种苦难一直到现在, 长年保持着友好关系。这友好关系应该如何让它延续下去, 我想这是我们两地人民应该共同努力的。如何共同努力也是我最感兴趣, 更想要研究的最大课题。希望在不久的将来我也能做日中友好的桥梁, 为大家做一点贡献。

承蒙垂听。谢谢大家。

出典

「日本山西友好交流協会主催の第 2 回「人説山西好風光」日本語&中国語弁論大会」

問い合わせ: NPO 法人日本山西省交流友好協会 j.shanxi20100421@gmail.com

<http://www.japan-shanxi.com>

後援: 全日本中国人博士協会

■情報園地

日本森林医学研究会主催セミナーのお知らせ

李 卿

テーマ: 森林医学・森林セラピーにおける日米交流会

日時: 2011 年 12 月 18 日 (日) 14:00-17:30

会場: 日本医科大学大学院棟第 3 演習室 (地下 2 階) (千代田線根津駅から徒歩 5 分)

Program

1. Introduction to the seminar
Dr. Qing Li (Nippon Medical School) (日本医科大学 李卿博士)
2. Prof. Yoshifumi Miyazaki (Chiba University) (千葉大学 宮崎良文教授)
Nature therapy and preventive medicine (自然療法と予防医学)
3. Dr. Juyoung Lee (Chiba University) (千葉大学 李宙宮博士)
Scientific evidences on physiological benefits of natural environments
(自然環境による生理学的効果の科学的エビデンス)
4. Dr. Qing Li (Nippon Medical School) (日本医科大学 李卿博士)
Effect of forest environments on human immune function
(森林環境によるヒト免疫機能への効果)
5. Dr. Alan C. Logan (Harvard's School, USA) (ハーバード大学医学部 Alan C. Logan 博士)
Introduction to a new book (Your Brain, On Nature) (自然療法における新しい本の紹介)

6. Discussion

連絡先：日本森林医学研究会事務局
日本医科大学衛生学公衆衛生学講座 李卿（携帯 080-4115-1962）
〒113-8602 東京都文京区千駄木 1-1-5
E-mail: qing-li@nms.ac.jp
参加無料、参加申込締切：12月11日（日）

■その他

投稿募集

協会のメルマガが毎月1期を発行しています。会員には、ご自分の研究紹介、感想、雑談、思い出、提案などがあれば、どんなささやかなことでも構いませんので、皆さんからのご投稿をお待ちしております。

連絡先：メルマガ編集委員会 mailmag@casej.jp

~~~~~

#### メルマガ編集委員の募集

メルマガは我が協会内の情報誌で、全ての会員のご参与を期待しております。メルマガは毎月一回発行し、今のところは6人の編集者が分担して編集・校正を行い、作業自体はそれほど複雑ではないです。我が協会を活性化させるため、有志の方にはぜひご応募頂ければ、と思います。一緒に博士協회를盛り上げましょう！ご応募をお待ちしております。

応募先：メルマガ編集委員会 [mailmag@casej.jp](mailto:mailmag@casej.jp)

~~~~~

事務局からのお願い

転職や就職などでメールアドレスの変更が発生した場合には、ぜひ事務局あて (office@casej.jp) にご一報ください。

本期編集担当：郭 陽
校正：事務局
配 信 元：全日本中国人博士協会事務局 office@casej.jp
Copyright (c) 2011 全日本中国人博士協会 (<http://www.casej.jp>) All rights reserved.

メルマガ編集委員会
委員長
李 卿（編集担当）
副委員長
康喜軍（編集担当）
委員
金 俊（編集担当）
郭 陽（編集担当）
李 明（校正・発行担当）（事務局）
